

ARBETSBLAD

PEDAGOG: ERIK CARDELÚS
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA

Lo cotidiano (lätt)

1) Innehållsfrågor på filmen

- a) Vilka är filmens huvudpersoner? Beskriv dem kort.
- b) Vad händer i filmen? Beskriv handlingen kort.
- c) Hur slutar filmen?
- d) Hur förklarar du titeln "Lo cotidiano" (*Det vardagliga*)?

2) Diskussionsfrågor

- a) Vad för problem visas i filmen?
- b) Vad kan man göra åt detta problem?

3a) Ordkunskap - grundfraser

Kombinera fraserna rätt

Frase 1

Hay tres

Sonia

Paula

Hay

Las tres mujeres

La mujer dice

El camarero (*kyparen*)

Es una

No es aceptable

Frase 2

llega al bar y ve a tres mujeres.

mujeres en el bar.

un problema grave.

se llama la hija

"dejadme en paz" (*lämna mig ifred*).

un comportamiento (*beteende*) así.

historia cruel y triste.

no hace nada para ayudar.

son malas.

3b) Översätt meningar från tidigare. Jämför översättning med en kompis eller visa läraren.

3c) Använd fraserna i övning 3a och skriv egna meningar, som du sedan översätter till svenska. Fyll ut meningarna med ord som du kan eller slår upp.

Exempelvis: *Sonia llega al bar y...*

Spanska

Svenska

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

3d) Läs upp dina meningar för en kompis och be hen att översätta dem. Gör sedan samma sak fast omvänt.

Använd frasen ¿Qué significa (vad betyder) ...? före eller efter du har läst din mening.

Lo cotidiano (medel)

4) Preguntas básicas sobre la película

- a) ¿Quiénes son las *protagonistas* (*personajes centrales*)?
- b) ¿Dónde están las *protagonistas* y qué pasan con ellas? Describe.
- c) ¿Por qué se llama “*Lo cotidiano*” la película? Explica el título.

5) Preguntas para discutir

¿De qué problema se habla en la película? Explica.

6) Haz un *mindmap* con las palabras “Problema” o “Escuela/Colegio”.



7a) Escribe la palabra contraria, por ejemplo *alto* - *bajo*

tres mujeres *malas* - un camarero con *mucho* coraje -
una situación *difícil* - una chica joven -
muchos problemas *similares* - una mujer *morena* -
una mujer *triste* - una conversación *negativa* -

7b) Gör fem meningar med adjektiven ovan. Översätt meningarna till svenska.

Mening	Översättning
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

7c) Läs upp dina meningar för en kompis. Låt kompisen gissa vad meningarna betyder.

7d) Skriv en kort historia med några av orden tidigare, t ex "Un día una mujer entra en un bar y..."

Lo cotidiano (svårare)

8) Preguntas básicas sobre la película

- a) ¿Quiénes son las protagonistas (*personajes centrales*)? Describe.
- b) ¿Dónde están las protagonistas?
- c) ¿Qué tipo de relación tienen las protagonistas? Explica.
- d) En la película se habla de un problema importante y grave, ¿cuál es? Explica.
- e) ¿Cómo termina la película?

9) Preguntas para discutir

- a) ¿Cómo se refleja *el acoso escolar* en la película? Explica.
 b) ¿Qué y cómo se puede hacer para afrontar *el acoso escolar*?

10) Crear y actuar

a) Sonia habla con su esposo.

Sonia sale del bar y vuelve a su casa. En casa habla con su marido sobre la situación en el bar. Escribe el diálogo.

b) 7 maneras de afrontar el acoso escolar

El acoso es un problema muy grave, en casi todos los colegios y ambientes sociales. ¿Cómo podríamos afrontar el acoso escolar? Escribe una lista con medidas (*åtgärder*) concretas. Por ejemplo así:

- "Para afrontar el acoso escolar hay que/tenemos que..."

11) Frases útiles

¿Qué tal?

Hur är läget?

Te veo triste, mi amor.

Du ser ledsen ut, älskling.

¿Te ha pasado algo?

Har det hänt något med dig ?

Bueno, es complicado.

Ja, det är komplicerat.

Pero te lo voy a contar.

Men jag ska berätta det för dig.

¿Cómo empezó?

Hur började det?

Fui al bar X...

Jag gick till baren X.

En el bar estaban tres mujeres.

Där fanns tre kvinnor.

Me molestaron mucho.

De störde mig mycket.

Fue muy inesperado.

Det var mycket oväntat.

Me hicieron muchas cosas malas.

De gjorde många dåliga saker mot mig.

Fue horrible.

Det var hemskt.

¿Por qué hicieron así?

Varför gjorde de så?

Yo creo que lo hicieron para...

Jag tror att de gjorde så för att...

Lo hicieron para mostrar...

De gjorde det för att visa...

Un ejemplo del acoso escolar.

Ett exempel på skolmobbing.

12) Vocabulario

Me pones la máquina.

Aquí tiene.

Oiga, me ha tirado el bolso.

Perdón, ¿nos conocemos?

Claro que sí, no te hagas la tonta.

Perdón.

Os estáis equivocando de persona.

No disimules.

Qué rica está la tortilla aquí.

Es una falta de respeto.

¿Cómo sabes mi nombre?

Déjame.

Voy a llamar al camarero.

Me estás haciendo daño.

Más te vale estar calladita.

Tú eres muy flojita para haber tenido dos hijos.

ponerse a llorar

De aquí no te mueves.

Yo me tengo que marchar.

¿Queréis robarme?

Paula es un nombre bonito.

¿Qué pasa con mi hija?

¿Cómo sabes cómo se llama?

chivata

No entiendo porque me haces esto.

Dejadme en paz.

Mira quién ha venido.

Tenemos que ir al colegio.

Esta es mi hija Marta, va al mismo colegio que la tuya.

Encantada de conocerte.

acoso escolar

Sätter du på maskinen åt mig.

Här har ni.

Hallå, du/ni har kastat ner min handväska.

Ursäkta, känner vi varandra?

Självklart, spela inte dum.

Ursäkta.

Ni tar fel på person.

Förställ dig inte/spela inte ovetande.

Vad god omeletten är här.

Det är en brist på respekt.

Hur vet du mitt namn?

Släpp mig/Låt mig vara.

Jag ska kalla på kyparen.

Du gör mig illa.

Det är bäst att du är tyst.

Du är mycket känslig/svag för att ha fött två barn.

börja gråta

Härifrån rör du dig inte.

Jag måste gå.

Vill ni råna mig?

Paula är ett vackert namn.

Vad händer med min dotter?

Hur vet du vad hon heter?

skvallrare/golare

Jag förstår inte varför ni gör det här mot mig.

Lämna mig ifred.

Se vem som har kommit.

Vi måste gå/åka till skolan.

Det här är min dotter Marta, som går i samma skola som din (dotter).

Ett nöje att lära känna dig.

mobbing i skolan



11a) Lee un artículo sobre acoso escolar. Mira en la web y en la prensa hispana, por ejemplo diarios como El Mundo, El País, El Clarín etc.

11b) Haz un vocabulario con palabras y frases importantes sobre el tema.